

GENERAL  
ASSEMBLYASSEMBLEE  
GENERALEA/C.4/172  
20 November 1948  
Spanish  
ORIGINAL: ENGLISHDual Distribution

Tercer período de sesiones

CUARTA COMISION

INFORME DEL GOBIERNO DE LA UNION SUDAFRICANA SOBRE  
LA ADMINISTRACION DEL AFRICA SUDOCCIDENTAL:  
INFORME DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION FIDUCIARIAProyecto de informe de la Cuarta Comisión

Relator: Sr. Hermod LANNUNG (Dinamarca)

- I. Por su resolución 141 (II) de fecha 1.º de noviembre de 1947, la Asamblea General autorizó al Consejo de Administración Fiduciaria para examinar el informe del Gobierno de la Unión Sudafricana sobre su administración del Africa Sudoccidental durante el año 1946 y para someter a la Asamblea General sus observaciones al respecto.
- II. La Asamblea General remitió a la Cuarta Comisión, el 24 de septiembre de 1948, las observaciones del Consejo de Administración Fiduciaria contenidas en el capítulo VII de su informe referente a los períodos de sesiones segundo y tercero (A/603).
- III. El debate general comenzó en la 76ª sesión de la Comisión y continuó hasta la 81ª sesión. El representante de la Unión Sudafricana, tanto al principio como en el curso del debate general, hizo varias declaraciones acerca de la administración y situación del Africa Sudoccidental, con inclusión de la política de su Gobierno respecto de la administración actual y futura del Territorio. La Comisión examinó estas declaraciones simultáneamente con las observaciones del Consejo referentes al informe sobre la administración del Territorio.
- IV. La Cuarta Comisión comenzó, en su 81ª sesión, el examen del proyecto de resolución presentado conjuntamente por las delegaciones de Dinamarca, Noruega y Uruguay (A/C.4/163). El texto del proyecto de resolución es el siguiente:

"CONSIDERANDO que la Asamblea General, en sus resoluciones del 14 de diciembre de 1946 y 1.º de noviembre de 1947 recomendó que el Territorio del Africa Sudoccidental bajo Mandato fuera colocado bajo el régimen

/internacional

internacional de administración fiduciaria e invita al Gobierno de la Unión Sudafricana a que proponga un acuerdo de administración fiduciaria para el Territorio,

"CONSIDERANDO que el Gobierno de la Unión Sudafricana, en carta del 23 de julio de 1947, informó a las Naciones Unidas que había decidido no proceder a incorporar el Africa Sudoccidental a la Unión, sino mantener el statu quo y continuar administrando el Territorio conforme al espíritu del Mandato actualmente en vigor; y que el Gobierno de la Unión Sudafricana se ha comprometido a presentar informes sobre su administración a las Naciones Unidas;

"CONSIDERANDO que el Gobierno de la Unión Sudafricana anunció el 21 de octubre de 1948 su propósito de tomar medidas a fin de establecer una asociación más estrecha entre el Africa Sudoccidental y la Unión Sudafricana;

"CONSIDERANDO que un informe sobre la administración del Africa Sudoccidental correspondiente al año 1946 fué sometido por el Gobierno de la Unión Sudafricana a las Naciones Unidas;

"CONSIDERANDO que, en su resolución del 1.º de noviembre de 1947, la Asamblea General autorizó al Consejo de Administración Fiduciaria para examinar el informe sobre la administración del Africa Sudoccidental correspondiente al año 1946, presentado por el Gobierno de la Unión Sudafricana, y para someter a la Asamblea General sus observaciones al respecto;

"CONSIDERANDO que el 4 de agosto de 1948 el Consejo de Administración Fiduciaria, habiendo examinado el informe sobre la administración del Africa Sudoccidental correspondiente al año 1946, así como la documentación suplementaria suministrada por el Gobierno de la Unión Sudafricana en respuesta a una petición del Consejo contenida en su resolución del 12 de diciembre de 1947, adoptó a ese respecto las observaciones que figuran en el informe del Consejo a la Asamblea General;

"LA ASAMBLEA GENERAL, EN CONSECUENCIA,

"TOMA NOTA de las observaciones del Consejo de Administración Fiduciaria sobre el Africa Sudoccidental tal como están consignadas en el informe del Consejo, y pide del Secretario General se sirva comunicar esas observaciones al Gobierno de la Unión Sudafricana;

"MANTIENE su recomendación de que el Africa Sudoccidental sea colocada bajo el régimen internacional de administración fiduciaria, y deplora que sus recomendaciones anteriores no hayan sido cumplidas;

"TOMA NOTA de la declaración del representante de la Unión Sudafricana de que el Gobierno de la Unión tiene el propósito de continuar administrando el Territorio conforme al espíritu del Mandato;

/ "TOMA NOTA

"TOMA NOTA de la seguridad dada por el representante de la Unión Sudafricana de que el proyectado nuevo acuerdo para una asociación más estrecha entre el Africa Sudoccidental y la Unión Sudafricana no significa la incorporación y no significará tampoco la absorción del territorio por la Autoridad Administradora;

"RECOMIENDA, sin perjuicio de sus resoluciones del 14 de diciembre de 1946 y del 1.º de noviembre de 1947, que la Unión Sudafricana, hasta que se llegue a un acuerdo con las Naciones Unidas respecto al porvenir del Africa Sudoccidental, siga suministrando anualmente información sobre su administración del Africa Sudoccidental;

"PIDE al Consejo de Administración Fiduciaria se sirva continuar examinando tal información y someter sus observaciones al respecto a la Asamblea General."

La delegación de Grecia propuso la siguiente enmienda al proyecto conjunto de resolución (A/C.4/165):

- 1) Insertar el párrafo siguiente después del segundo párrafo:

"POR CUANTO el Gobierno de la Unión Sudafricana, en la mencionada carta del 23 de julio de 1947, informó a las Naciones Unidas que se estaba dando consideración al otorgamiento de representación en el Parlamento de la Unión al Africa Sudoccidental;"

- 2) Enmendar el tercer párrafo añadiendo al final las palabras siguientes:

"concediendo representación al Territorio en el Parlamento de la Unión;"

- 3) Insertar el párrafo siguiente después del cuarto párrafo:

"POR CUANTO el Gobierno de la Unión Sudafricana, en carta de fecha 31 de mayo de 1948 dirigida a las Naciones Unidas, reiteró que "la transmisión a las Naciones Unidas de información sobre el Africa Sudoccidental en la forma de un informe anual o en cualquier otra forma, es voluntaria y es sólo para fines de información ."

La delegación de los Estados Unidos de América sugirió ciertos cambios en la redacción de los párrafos octavo y décimo del proyecto conjunto de resolución, en la forma siguiente:

"MANTIENE su opinión respecto a colocar al Africa Sudoccidental bajo el régimen de administración fiduciaria, pero nota con pesar que el Gobierno de la Unión Sudafricana no ha sometido un acuerdo sobre administración fiduciaria."

"TOMA NOTA de la declaración hecha el 9 de noviembre por el representante de la Unión de que su Gobierno tiene intención de conceder representación al Africa Sudoccidental en el Parlamento de la Unión, y de la garantía dada por él de que este proyecto de asociar más estrechamente al Africa Sudoccidental no habrá de significar la incorporación o la absorción del Territorio por la Autoridad Administradora."

Los autores del proyecto de resolución se comprometieron a examinar estas proposiciones con el fin de considerar si debían tomarse en cuenta en el proyecto conjunto y hasta qué punto. Posteriormente, los autores sometieron un proyecto de resolución (A/C.4/163/Rev.1) en que los párrafos segundo, tercero y octavo estaban enmendados. Este proyecto de resolución fué finalmente adoptado en su totalidad por la Comisión; su texto está reproducido al final de este informe.

La delegación de Grecia, en vista de que algunas de sus proposiciones habían sido tomadas en consideración en la revisión del proyecto conjunto de resolución, retiró su enmienda. La delegación de los Estados Unidos de América no sometió sus proposiciones como una enmienda formal.

V. La delegación de la India también presentó un proyecto de resolución (A/C.4/164), cuyo texto es el siguiente:

"LA ASAMBLEA GENERAL

"TENIENDO PRESENTE su propia resolución del 14 de diciembre de 1946, la cual, aunque expresaba que la Asamblea General no podía acceder a la proposición del Gobierno de la Unión Sudafricana respecto a la incorporación del Territorio del Africa Sudoccidental a la Unión, recomendaba que el Territorio bajo Mandato del Africa Sudoccidental, fuese sometido al régimen internacional de administración fiduciaria e invitaba al Gobierno de la Unión Sudafricana a proponer la fecha más próxima posible para el examen por la Asamblea General de un acuerdo de administración fiduciaria para dicho Territorio;

"TENIENDO PRESENTE la garantía dada por el Gobierno de la Unión Sudafricana en su carta del 23 de julio de 1947, de que no proseguiría con la incorporación del Africa Sudoccidental a la Unión; de que continuaría administrando el Territorio conforme al espíritu del Mandato existente; y de que sometería un informe sobre la administración del Africa Sudoccidental para información de las Naciones Unidas;

"TENIENDO EN CUENTA, además, su propia resolución del 1.º de noviembre de 1947, por la cual mantenía con firmeza su recomendación de que el Territorio del Africa Sudoccidental fuese colocado bajo el régimen internacional de administración fiduciaria y por la cual autorizaba al Consejo

/de Administración

de Administración Fiduciaria a examinar el informe sobre el Africa Sudoccidental sometido por el Gobierno de la Unión Sudafricana;

"TENIENDO EN CUENTA la opinión del Consejo de Administración Fiduciaria sobre el informe, particularmente respecto a los siguientes puntos:

"a) El carácter incompleto del informe; y

"b) La imposibilidad del Consejo de hacer un estudio completo del informe sin la presencia de un representante del Gobierno de la Unión, de quien el Consejo pudiera haber obtenido más información;

"APOYA las observaciones del Consejo respecto al antedicho informe sobre la administración del Africa Sudoccidental;

"MANIFIESTA su pesar por el hecho de haberse negado la Unión Sudafricana a someter a un acuerdo de administración fiduciaria para el Territorio del Africa Sudoccidental;

"MANIFIESTA SU PROFUNDA PREOCUPACION ante la adopción de medidas que, aunque se las califica como una más estrecha asociación política, habrán de conducir inevitablemente en un porvenir cercano a la completa incorporación del Territorio a la Unión Sudarricana;

"REAFIRMA que el Territorio del Africa Sudoccidental debe ser colocado bajo el régimen internacional de administración fiduciaria y que el Gobierno de la Unión Sudafricana debe someter a la Asamblea General, para su examen, un acuerdo de administración fiduciaria respecto al Territorio; y

"RECOMIENDA, entre tanto,

"1) Que el Gobierno de la Unión continúe sometiendo informes anuales a las Naciones Unidas;

"2) Que tales informes sean examinados por el Consejo de Administración Fiduciaria;

"3) Que el Gobierno de la Unión Sudafricana no tome ninguna medida capaz de conducir a la incorporación del Africa Sudoccidental a la Unión Sudafricana; y

"4) Que una comisión nombrada por el Consejo de Administración Fiduciaria visite el Territorio del Africa Sudoccidental tan pronto sea posible, con el propósito de observar las condiciones políticas, sociales, económicas y educativas del Territorio y de informar sobre el resultado de sus observaciones al Consejo de Administración Fiduciaria, para que éste las someta, junto con sus observaciones, a la Asamblea General, en su próximo período de sesiones."

Después de la presentación por la delegación de Cuba de una serie de enmiendas (A/C.4/166) al proyecto de resolución propuesto conjuntamente

/por

por Dinamarca, Noruega y Uruguay, la delegación de la India retiró su proyecto de resolución y al mismo tiempo propuso una subenmienda (A/C.4/167/Rev.1) a la enmienda de Cuba y una enmienda (A/C.4/170) al séptimo párrafo del proyecto de resolución conjunto. El texto de la enmienda de la delegación de Cuba es el siguiente:

- "1) Insertar los nuevos párrafos siguientes después del sexto párrafo del preámbulo:

"CONSIDERANDO que el Artículo 80 de la Carta estipula claramente que, hasta tanto se concierten tales acuerdos (sobre administración fiduciaria), ninguna disposición de este Capítulo será interpretada en el sentido de que modifica en manera alguna los derechos de cualesquiera Estados o pueblos, o los términos de los instrumentos internacionales vigentes en que sean partes Miembros de las Naciones Unidas;

"CONSIDERANDO que, de acuerdo con el Artículo citado y según los términos del Mandato actualmente en vigor, deben ser respetados todos los derechos de los habitantes del Territorio del África Sudoccidental;

- "2) Suprimir los últimos tres párrafos del proyecto de resolución y substituir los siguientes:

"INVITA al Gobierno de la Unión Sudafricana, mientras no se concierte un acuerdo de administración fiduciaria, y para que no se acuerden otras medidas que puedan en modo alguno alterar los derechos de los habitantes del territorio;

"a) a presentar anualmente a las Naciones Unidas, un informe sobre la administración del Territorio del África Sudoccidental;

"b) a designar a un representante especial que presencie el examen de tales informes;

"c) a transmitir a las Naciones Unidas, para su examen, las peticiones presentadas por los habitantes del Territorio;

"INVITA al Consejo de Administración Fiduciaria a examinar todos los informes presentados y todas las peticiones transmitidas por el Gobierno de la Unión Sudafricana y a incluir en su informe anual a la Asamblea General sus observaciones, conclusiones y recomendaciones sobre esta materia."

Sin embargo, en la 84ª sesión, la delegación de Cuba retiró su enmienda, declarando que había tomado en consideración el principio de la mayoría de dos tercios, el cual ella estimaba habría de prevenir que su enmienda fuera

/aprobada

aprobada por la mayoría requerida en la Asamblea General. En consecuencia, la delegación de la India pidió que su subenmienda junto con una cláusula preliminar, fuera sometida a votación como una enmienda al proyecto de resolución.

Otras enmiendas al proyecto de resolución conjunto fueron presentadas por las delegaciones de Birmania y Filipinas (A/C.4/168) y por Bélgica (A/C.4/169). Todas las enmiendas están explicadas en la siguiente acta de las decisiones de la Comisión.

VI. En sus sesiones 83<sup>a</sup> y 84<sup>a</sup>, la Comisión votó sobre el proyecto de resolución conjunto, por párrafos o por grupos de párrafos, junto con las enmiendas.

Primer párrafo: El primer párrafo del proyecto de resolución conjunto, al cual no fué propuesta ninguna enmienda, quedó aprobada por 44 votos a favor, sin ninguno en contra.

Segundo párrafo: Una enmienda propuesta por las delegaciones de Birmania y Filipinas, tendiente a suprimir al final del segundo párrafo las palabras "y que se estaba tomando en consideración el otorgamiento de representación en el Parlamento de la Unión al Africa Sudoccidental", fué rechazada después de una votación cuyo resultado fué un empate, con 18 votos a favor y 18 en contra. El párrafo, en su conjunto, quedó aprobado por 36 votos a favor, con 2 en contra.

Tercer párrafo: Una enmienda propuesta por las delegaciones de Birmania y Filipinas, tendiente a suprimir al final del tercer párrafo las palabras "confiriendo al Africa Sudoccidental "representación en el Parlamento de la Unión" ", fué rechazada por votación nominal. Hubo 19 votos en contra de la enmienda, 17 a favor y 13 abstenciones. El párrafo, en su conjunto, quedó aprobado por 35 votos a favor, con 5 en contra.

Párrafos cuarto, quinto y sexto: No se propusieron enmiendas a estos párrafos, y quedaron aprobados en una sola votación por 45 votos a favor, sin ninguno en contra.

Séptimo párrafo: Una enmienda propuesta por la delegación de la India, tendiente a reemplazar, al principio del séptimo párrafo las palabras "TOMA NOTA" por la palabra "APOYA" fué rechazada por votación nominal. Hubo 21 votos en contra de la enmienda, 18 a favor y 10 abstenciones. El párrafo quedó aprobado por 40 votos a favor, sin ninguno en contra.

Octavo párrafo: La delegación de Bélgica propuso que el octavo párrafo fuese reemplazado por el siguiente:

"MANTIENE su opinión respecto a colocar al Africa Sudoccidental bajo el régimen de administración fiduciaria, pero advierte con pesar que el Gobierno de la Unión no ha sometido un acuerdo de administración fiduciaria."

Esta enmienda quedó rechazada por una votación nominal de 22 votos en contra, con 19 a favor y 11 abstenciones. El párrafo original quedó aprobado por 36 votos a favor, con 1 en contra.

Párrafos noveno, décimo, undécimo y duodécimo: Los cuatro últimos párrafos del proyecto conjunto de resolución, a los cuales no fueron propuestas enmiendas, quedaron aprobados en una sola votación por 42 votos a favor sin ninguno en contra.

Enmienda propuesta por la delegación de la India: La enmienda revisada de la delegación de la India tenía por objeto añadir lo siguiente al final del proyecto conjunto de resolución:

"1) PIDE al Gobierno de la Unión Sudafricana, hasta tanto se concierte un acuerdo de administración fiduciaria, y a fin de no alterar en manera alguna los derechos de los habitantes del Territorio, se sirva:

"2) a) No adoptar medidas que, aunque sean calificadas como una más estrecha asociación política, equivalen a la inclusión del Territorio en la Unión Sudafricana;

"b) Convenir en que una comisión nombrada por el Consejo de Administración Fiduciaria visite el Africa Sudoccidental tan pronto sea posible con el propósito de observar las condiciones políticas, económicas, sociales y educativas del Territorio y de informar sobre el resultado de sus observaciones al Consejo de Administración Fiduciaria, los cuales, para que éste las someta, junto con sus observaciones al respecto, a la Asamblea General en su próximo período de sesiones."

Las dos partes de la enmienda, numeradas 1) y 2), fueron sometidas a votación separadamente. La primera parte fué rechazada por una votación nominal de 23 votos; hubo 22 a favor de la primera parte y 8 abstenciones. La segunda parte, junto con la cláusula preliminar "PIDE al Gobierno de la Unión Sudafricana se sirva", fué rechazada por una votación nominal de 22 votos; hubo 21 votos a favor de la segunda parte y 11 abstenciones.

El proyecto de resolución, en su conjunto, quedó aprobado por 36 votos a favor, con 1 en contra.

VII. - En consecuencia, la Cuarta Comisión recomienda a la Asamblea General la adopción de la siguiente resolución:

#### LA CUESTION DEL AFRICA SUDOCCIDENTAL

CONSIDERANDO que en sus resoluciones 65 (I) del 14 de diciembre de 1946 y 141 (II) del 1º de noviembre de 1947, la Asamblea General recomendó que el Territorio bajo Mandato del Africa Sudoccidental fuera colocado bajo el régimen de administración fiduciaria y encareció al Gobierno de la Unión Sudafricana que propusiera un acuerdo de administración fiduciaria para ese Territorio

/CONSIDERANDO



CONSIDERANDO que el Gobierno de la Unión Sudafricana, en carta del 23 de julio de 1947, informó a las Naciones Unidas que había decidido no proceder a incorporar el Africa Sudoccidental a la Unión, sino mantener el statu quo y continuar administrando el territorio conforme al espíritu del mandato actualmente en vigor; que se había comprometido a presentar informes sobre su administración a las Naciones Unidas y que estaba tomando en consideración el otorgamiento de representación por el Parlamento de la Unión al Africa Sudoccidental,

CONSIDERANDO que el representante de la Unión Sudafricana declaró el 9 de noviembre de 1948 la intención de su Gobierno de formar una asociación más estrecha entre el Africa Sudoccidental y la Unión otorgando "representación en el Parlamento de la Unión al Africa Sudoccidental",

CONSIDERANDO que un informe sobre la administración del Africa Sudoccidental correspondiente al año de 1946 fué sometido por el Gobierno de la Unión Sudafricana a las Naciones Unidas,

CONSIDERANDO que en su resolución del 1º de noviembre de 1947 la Asamblea General autorizó al Consejo de Administración Fiduciaria a examinar el informe sobre la administración del Africa Sudoccidental correspondiente al año 1946, presentado por el Gobierno de la Unión Sudafricana, y a someter a la Asamblea General sus observaciones al respecto,

CONSIDERANDO que el 4 de agosto de 1948 el Consejo de Administración Fiduciaria, habiendo examinado el informe sobre la administración del Africa Sudoccidental correspondiente al año 1946, así como la información suplementaria suministrada por el Gobierno de la Unión Sudafricana en respuesta a una petición del Consejo incluida en su resolución 28 (VI) del 12 de diciembre de 1947, aprobó al respecto las observaciones contenidas en el informe del Consejo a la Asamblea General,

LA ASAMBLEA GENERAL, POR TANTO,

TOMA NOTA de las observaciones del Consejo de Administración Fiduciaria sobre el Africa Sudoccidental contenidas en el informe del Consejo y pide al Secretario General transmitir esas observaciones al Gobierno de la Unión Sudafricana;

MANTIENE sus recomendaciones del 14 de diciembre de 1946 y del 1º de noviembre de 1947, de que el Africa Sudoccidental sea colocada bajo el régimen de administración fiduciaria, y toma nota con pesar de que esas recomendaciones no han sido cumplidas;

TOMA NOTA de la declaración del representante de la Unión Sudafricana de que su Gobierno tiene la intención de continuar la administración del Africa Sudoccidental conforme al espíritu del Mandato;

TOMA NOTA de la seguridad dada por el representante de la Unión Sudafricana de que el proyectado nuevo arreglo, tendiente a formar una asociación más estrecha entre el Africa Sudoccidental y la Unión no significa incorporación y no habrá de significar absorción del Territorio por la Autoridad Administradora;

RECOMIENDA, sin perjuicio de sus resoluciones del 14 de diciembre de 1946 y del 19 de noviembre de 1947, que la Unión Sudafricana, hasta tanto se concierte un acuerdo con las Naciones Unidas respecto a la condición futura del Africa Sudoccidental, continúe suministrando información anual-mente sobre su administración del Territorio;

PIDE al Consejo de Administración Fiduciaria se sirva continuar examinando tal información y someter sus observaciones al respecto a la Asamblea General.

- - - -